

ROYAUME DE BELGIQUE.
-----KONINKRIJK BELGIE.
-----AVIS DU CONSEIL D'ETAT.
-----ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisie par le Ministre des Colonies le 28 janvier 1950 d'une demande d'avis urgent sur un projet d'arrêté du Régent "instituant, au Ministère des Colonies, un Comité pour l'étude hydrographique du bassin congolais", a donné en sa séance du 31 janvier 1950 l'avis suivant :

Le Conseil d'Etat propose des modifications de forme qui sont contenues dans le texte ci-après :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 28e Januari 1950 door de Minister van Koloniën verzocht hem dringend van advies te dienen over een ontwerp van besluit van de Regent tot oprichting in het Ministerie van Koloniën van een Comité voor de hydrographische studie van het Congo-bekken, heeft ter zitting van 31 Januari 1950 het volgend advies gegeven :

De Raad van State stelt een aantal vormwijzigingen voor, die in de onderstaande tekst zijn opgenomen :

ARRETE DU REGENT INSTITUANT UN COMITE HYDROGRAPHIQUE DU
BASSIN CONGOLAIS .

CHARLES, Prince de Belgique,
Régent du Royaume,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 18 octobre 1908 sur le gouvernement du
Congo belge, notamment l'article 8;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article 1er.-

Il est institué, au ministère des Colonies, un comité hydrographique du ^{bassin} Congo chargé de réunir, coordonner, compléter et diffuser les données relatives au régime des cours d'eau et des lacs du bassin du Congo, et d'en étudier l'application à l'amélioration et à l'extension de la navigation.

Le comité prépare et surveille des missions pour l'étude de problèmes hydrauliques qu'il détermine.

Il fait rapport au Ministre des Colonies sur les questions que celui-ci juge utile de soumettre à son examen; il peut lui présenter des vœux.

Article 2.-

Le comité se compose d'un président et de huit membres, nommés par le Ministre pour une période de cinq ans; leur mandat est renouvelable.

Le Ministre désigne, parmi les membres du comité, un administrateur chargé de l'exécution des décisions et de la gestion courante du comité.

Article 3.-

Le président peut convoquer le comité d'office; il doit le convoquer, quand le Ministre des Colonies ou deux membres au moins le demandent.

Article 4.-

Le Ministre assiste, quand il le juge utile, aux réunions du comité; dans ce cas, il le préside.

Le directeur du service des voies navigables assiste aux séances pendant ses séjours en Belgique.

Article 5.-

Le Ministre peut déléguer au comité, à titre permanent ou pour certaines séances, un ou plusieurs fonctionnaires du ministère des Colonies; ils y ont voix consultative.

Le comité peut inviter à ses séances toutes les personnes dont il juge utile de prendre l'avis. Il peut faire appel au concours de conseillers techniques pour des affaires déterminées.

Article 6.-

Le comité ne peut prendre des décisions que si quatre membres au moins sont présents.

Les décisions sont prises à la majorité absolue. En cas de partage des voix, celle du président est prépondérante.

Les procès-verbaux des séances sont, après approbation, signés par le président et l'administrateur. Copie en est transmise au Ministre des Colonies et au gouverneur général du Congo.

Article 7.-

Le Ministre fixe les jetons de présence du président et des membres du comité ainsi que l'indemnité de l'administrateur.

Article 8.-

Le comité collabore avec le service des voies navigables de la Colonie.

Ce service est chargé de la direction, en Afrique, des missions préparées par le comité, ainsi que de l'exécution des travaux proposés par le comité et décidés par le Ministre des Colonies. A cet effet, il constitue, le cas échéant, des brigades spécialisées.

Toutes les informations d'ordre technique sont échangées directement entre l'administrateur du comité et le directeur du Service des voies navigables. Copie de leur correspondance est adressée directement au gouverneur général.

Article 9.-

Le comité tient au courant de ses travaux l'Institut pour la recherche scientifique en Afrique centrale, afin de lui permettre de faire en temps utile toutes suggestions d'ordre scientifique. Il le consulte au moins une fois par an.

Article 10.-

Le Ministre engage le personnel des missions sur la présentation du comité.

Article 11.-

Le Ministre des Colonies met à la disposition du comité les agents qui lui sont nécessaires. Ceux-ci sont engagés hors cadre, par contrat d'emploi.

Article 12.-

Les frais de fonctionnement du comité sont supportés par le budget de la Colonie.

Article 13.-

Chaque année, avant le 1er avril, le comité adresse au Ministre des Colonies un rapport sur son activité, sur les résultats obtenus au cours de l'exercice écoulé, et sur l'emploi des fonds mis à sa disposition.

Il lui soumet, avant le 1er octobre, les prévisions des dépenses pour l'exercice suivant.

Article 14.-

Le Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à , le

PAR LE REGENT :

Le Ministre des Colonies,

BESLUIT VAN DE REGENT TOT OPRICHTING VAN EEN HYDROGRAPHISCH
COMITE VOOR HET CONGO-BEKKEN.

KAREL, Prins van België,
Regent van het Koninkrijk,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op de wet van 18 October 1908 op het gouvernement
van Belgisch-Congo, namelijk op artikel 8 ;

Gelet op het advies van de Raad van State ;

Op de voordracht van de Minister van Koloniën,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Artikel 1.-

In het Ministerie van Koloniën wordt een hydrographisch
comité voor ^{het} Congo-^{bekken} opgericht, dat er mede belast wordt de gegevens
betreffende het regime van de waterlopen en meren van het Congo-
bekken te verzamelen, samen te ordenen, aan te vullen en te ver-
spreiden, en te onderzoeken op welke wijze zij voor de verbetering
en de uitbreiding van de scheepvaart kunnen worden aangewend.

Het comité bereidt de zendingen voor met het oog op het
onderzoek van de hydraulische problemen welke het bepaalt, en
oefent er toezicht op uit.

Het brengt bij de Minister van Koloniën verslag uit over
de vraagstukken waarover deze het nuttig acht een onderzoek
te vragen ; het kan hem wensen uitdrukken.

.../...

Artikel 2.-

Het Comité is samengesteld uit een voorzitter en acht leden die de Minister voor een termijn van vijf jaar benoemt ; hun mandaat is hernieuwbaar.

De Minister wijst onder de leden van het comité een beheerder aan, die belast is met de tenuitvoerlegging van de beslissingen en met het dagelijks beheer van het comité.

Artikel 3.-

De voorzitter kan het comité van ambtswege oproepen ; hij moet het oproepen wanneer de Minister van Koloniën of ten minste twee leden het vragen.

Artikel 4.-

De Minister woont de vergaderingen van het comité bij wanneer hij het nuttig oordeelt ; in dit geval neemt hij het voorzitterschap waar.

De directeur van de dienst der waterwegen woont de vergaderingen van het comité bij wanneer hij in België verblijft.

Artikel 5.-

De Minister kan een of meer ambtenaren van het Ministerie van Koloniën, vast of voor sommige vergaderingen, bij het comité afvaardigen ; zij hebben er raadgevende stem.

Het comité kan op zijn vergaderingen alle personen uitnodigen wier advies het nuttig acht. Het kan voor bepaalde zaken een beroep doen op de medewerking van technische raadgevers.

.../...

Artikel 6.-

Het comité kan geen beslissingen nemen tenzij tenminste vier leden tegenwoordig zijn.

De beslissingen worden met volstrekte meerderheid genomen. Bij staking van stemmen, is de stem van de voorzitter beslissend.

De notulen der vergaderingen worden, nadat zij zijn goedgekeurd, door de voorzitter en de beheerder ondertekend. Een afschrift er van wordt aan de Minister van Koloniën en aan de Gouverneur-generaal van Congo overgemaakt.

Artikel 7.-

De Minister bepaalt het presentiegeld van de voorzitter en van de leden van het comité, alsmede de vergoeding van de beheerder.

Artikel 8.-

Het comité werkt samen met de dienst der waterwegen van de Kolonie.

Deze dienst wordt belast met de leiding in Afrika van de door het comité voorbereide zendingen, alsmede met de uitvoering der werken die het comité voorstelt en waartoe de Minister van Koloniën beslist. Met dat doel richt hij, in voorkomend geval, gespecialiseerde brigaden op.

Alle technische inlichtingen worden rechtstreeks uitgewisseld tussen de beheerder van het comité en de directeur van de dienst der waterwegen. Een afschrift van hun briefwisseling

.../...

wordt rechtstreeks aan de Gouverneur-generaal toegezonden.

Artikel 9.-

Het comité houdt het Instituut voor wetenschappelijk onderzoek in Midden-Afrika op de hoogte van zijn werkzaamheden, om het in staat te stellen te gepasten tijde gelijk welk voorstel van wetenschappelijke aard te doen. Het vraagt ten minste eenmaal per jaar zijn advies.

Artikel 10.-

De Minister neemt het personeel der zendingen in dienst, op de voordracht van het comité.

Artikel 11.-

De Minister van Koloniën stelt de nodige agenten ter beschikking van het comité. Deze worden buiten kader in dienst genomen met een werknemerscontract.

Artikel 12.-

De begroting der Kolonie draagt de kosten van de werking van het comité.

Artikel 13.-

Het comité stuurt elk jaar, vóór 1 April, aan de Minister van Koloniën een verslag over de werking van het comité, over de uitslagen in de loop van het voorbije dienstjaar bereikt en over de aanwending van de te zijner beschikking gestelde fondsen.

.../...

Vóór 1 October onderwerpt het hem de voor het volgende dienstjaar geraamde uitgaven.

Artikel 14.-

De Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te , de .

VANWEGE DE REGENT :

De Minister van Koloniën,

Etaient présents :

Waren aanwezig :

Messieurs : J.SUETENS, président du Conseil d'Etat, président,
De Heren : voorzitter van de Raad van State, voorzitter,

V.DEVAUX, conseillers d'Etat,
M.SOMERHAUSEN, raadsheren van State,

J.VAUTHIER, assesseurs de la section
de législation,
F.DUCHENE, bijzitters van de afdeling
wetgeving,

G.PIQUET, greffier adjoint, greffier.
adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.J.SUETENS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.J.SUETENS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,
(signé) G.PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,
(signé) J.SUETENS.

des Colonies.
van Koloniën.

expédition délivrée à M. le Ministre
uitgifte afgeleverd aan de H. Minister

Le février 1950.

De Februari 1950.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

De Griffier van de Raad van State,